

Suggerimenti per la sceneggiatura del radiodramma

L'aspetto più importante è, ovviamente, lo storyboard (cioè il libro di regia).

- Il radiodramma è quasi una rappresentazione teatrale senza immagini ne video ma solo attraverso il mezzo audio e quindi solo per ascoltare
- Ascoltate qualche radiodramma che trovate nel sito di Deutschradio. <https://www.deutschradio.it/index.php/600n-progetti/640n-letteratura/643trasmissioni-radiodramma2023>
- Pensate come volete variare ed integrare le storie brevi di Leo Thoma. Sviluppate quindi, sulla base delle storie esistenti una nuova "vostra" storia.
- Quando scrivete, immaginatevi la scena e "dipingete immagini nella vostra testa".
E quasi un "film da ascoltare".
- Volete solo dialoghi o anche un narratore? Il narratore prende per mano l'ascoltatore e può "guidare" gli ascoltatori tra le scene.
- Potete aggiungere alla scena altre persone e/o anche modificare ed ampliare la storia.
- Scrivete come parlate voi. Frasi vivaci, prevedete cambi di voce e pensate agli ascoltatori.
E - importantissimo - considerate il vostro livello di tedesco; non create frasi troppo complicate che alla fine non potete recitare bene in modo fluido!
- Cercate di non limitarvi "a leggere il testo", ma di parlarlo in modo vivace – come degli attori di teatro - e di dargli vita visto che non si può lavorare con le espressioni facciali e i gesti, ma si ha solo la voce come strumento.
- Vi suggeriamo di utilizzare un modulo storyboard (vedi allegato) dove – oltre al testo che viene recitato – potete annotare l'inserimento di rumori di fondo; i file mp3 relativi trovate facilmente in internet

Tipps für das Hörspiel-Drehbuch

Der wichtigste Aspekt ist natürlich das Storyboard.

- Ein Hörspiel ist im Grunde kurz gesagt ein auf das Audiomedium reduziertes Theaterstück
-
- Hört euch einige Hörspiele auf der Website von Deutschradio an. <https://www.deutschradio.it/index.php/600n-progetti/640n-letteratura/643trasmissioni-radiodramma2023>
- Überlegt euch, wie ihr die Kurzgeschichten von Leo Thoma verändern oder erweitern wollt. Entwickelt dann daraus „eure“ neue Geschichte.
- Stellt euch beim Schreiben die Szenen vor und "malt sie als Bilder in eurem Kopf".
Es ist quasi ein "Film zum Hören".
- Wollt ihr nur Dialoge oder auch einen Erzähler? Der Erzähler nimmt den Zuhörer an die Hand und kann ihn durch die Szenen "führen".
- Ihr könnt andere Personen in die Szene einfügen und/oder die Geschichte sogar verändern und erweitern.
- Schreibt so, wie ihr sprechen könnt. Sprecht in lebendigen Sätzen, baut Stimmwechsel ein und denkt dabei an die Zuhörer.
- Und - ganz wichtig – bedenkt eurer Deutschniveau; bildet keine zu komplizierten Sätze, die ihr am Ende nicht fließend vortragen könnt!
- Versucht, den Text nicht nur "abzulesen", sondern lebendig zu sprechen – wie Schauspieler - und ihn zum Leben zu erwecken, denn ihr könnt nicht mit Mimik und Gestik arbeiten, sondern habt nur eure Stimme als Instrument.
- Wir raten euch, ein Storyboard (siehe Anhang) als Regiebuch zu verwenden, auf dem - zusätzlich zum vorgetragenen Text - die Einbeziehung von Hintergrundgeräuschen notiert werden können; die mp3-Dateien sind leicht im Internet zu finden

Rumori di fondo

- Cercatevi rumori di fondo in internet per es. Youtube che potete scaricare e convertire in mp3
- Inserite indicazioni nello storyboard

Hintergrundgeräusche

- Sucht im Internet nach Hintergrundgeräuschen, z.B. auf Youtube, die man herunterladen und in mp3 umwandeln kann.
- Vorgaben in das Storyboard einfügen

Come si registra?

- Audacity è un programma di editing audio freeware che consente di modificare e montare le registrazioni in modo professionale. Cercate nel web con le parole chiave "tutorial Audacity".
- Registrate in formato mp3
- Per cominciare a fare prove può bastare anche un telefono cellulare di buona qualità con registratore vocale. Dopo valutate la qualità della registrazione: Se volete potete mandarci un file mp3 con una prova di registrazioni via mail e ci sentiamo.
- Cercatevi per le registrazioni definitive un microfono buono da attaccare al PC e controllate tutte le registrazioni tramite le cuffie
- Esercitatevi a mantenere la giusta distanza dal microfono e a parlare chiaramente durante la registrazione.
- Evitate il rumore di fondo durante la registrazione. È meglio avere una stanza ben isolata e avvicinarsi bene al microfono. Più siete lontani dal microfono (il diaframma), più la voce sarà bassa e gli altri suoni saranno più forti e si sente un "rimbombo"
- Se fate durante le registrazioni piccole pause tra le varie parti, potete – nel caso di un errore – tornare alla ultima pausa e non dovete iniziare da capo; le pause le potete eliminare dopo facilmente con Audacity.

Wie nimmt man auf?

- Audacity ist ein kostenloses Audiotbearbeitungsprogramm, mit dem man Aufnahmen professionell bearbeiten und editieren kann. Sucht im Internet nach den Stichworten 'Audacity tutorial'.
- Nehmt im mp3-Format auf
- Für die ersten Proben reicht ein hochwertiges Handy mit einer Diktiersoftware aus. Beurteilt anschließend die Qualität der Aufnahme: Wenn ihr wollt, könnt ihr uns eine mp3-Datei mit einer Testaufnahme per E-Mail schicken und wir setzen uns mit euch in Verbindung.
- Sucht euch ein gutes Mikrofon, das ihr für die endgültige Aufnahme an den PC anschließen könnt, und überprüft alle Aufnahmen über einen Kopfhörer.
- Übt, den richtigen Abstand zum Mikrofon zu halten und während der Aufnahme deutlich zu sprechen.
- Vermeidet Hintergrundgeräusche bei der Aufnahme. Am besten ist es, wenn ihr einen gut isolierten Raum habt und nahe an das Mikrofon herangeht. Je weiter ihr vom Mikrofon (der Membran) entfernt seid, desto flacher ist eure Stimme und um so lauter sind andere Geräusche und desto mehr "hallt" es.
- Wenn ihr bei der Aufnahme kleine Pausen zwischen den einzelnen Teilen macht, könnt ihr - im Falle eines Fehlers - bis zur letzten Pause zurückgehen und müsst nicht wieder von vorne anfangen; Pausen lassen sich später leicht mit Audacity herausschneiden.